



CANADA

TREATY SERIES 1963 No. 13 RECUEIL DES TRAITÉS

SCIENCE

Experimental Communications Satellites

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Washington August 13 and 23, 1963

Entered into force August 23, 1963

SCIENCE

Satellites de Communications expérimentaux

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Washington, les 13 et 23 août 1963

En vigueur le 23 août 1963

43 979 870
b 3055954

43 208 574
b 1637770



EXCHANGE OF NOTES (August 13 and 23, 1963) BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA CONCERNING THE TESTING OF EXPERIMENTAL COMMUNICATIONS SATELLITES (WITH A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING).

I

The Chargé d'Affaires a.i. of the Canadian Embassy in the United States of America to the Secretary of State of the United States of America.

CANADIAN EMBASSY

Washington, D.C.
August 13, 1963

No. 439

SIR,

I have the honour to refer to a Memorandum of Understanding concerning the testing of experimental communications satellites, signed by representatives of the National Aeronautics and Space Administration and the Department of Transport on April 25, 1963 and April 4, 1963, respectively.

On the instructions of my Government, I have the honour to express the concurrence of the Canadian Government in this Memorandum, a copy of which is attached, and to propose that this Note and the Memorandum attached thereto, together with your reply, shall constitute an Agreement between our two Governments on this subject with effect from the date of your reply.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

H. B. ROBINSON
Chargé d'affaires a.i.

The Honourable Dean Rusk,
Secretary of State,
Washington, D.C.

OFFICIAL
1-3274

(Traduction)

ÉCHANGE DE NOTES (les 13 et 23 août 1963) ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONCERNANT LA MISE À L'ESSAI DE SATELLITES DE COMMUNICATIONS EXPÉRIMENTAUX (AVEC MÉMORANDUM D'ACCORD).

I

Le Chargé d'Affaires a.i. de l'Ambassade du Canada aux États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique.

AMBASSADE DU CANADA

Washington (D.C.),
le 13 août 1963

N° 439

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de me référer au Mémorandum d'accord concernant la mise à l'essai de satellites de communications expérimentaux qu'ont signé, le 25 avril 1963 et le 4 avril 1963 respectivement, les représentants de la National Aeronautics and Space Administration (Administration nationale de l'aéronautique et de l'espace) et ceux du Ministère des Transports.

Mon Gouvernement me charge de vous faire connaître qu'il agréé le Mémorandum en question, dont ci-joint copie, et de vous proposer que la présente note et le Mémorandum qui y est annexé constituent avec votre réponse, entre nos deux Gouvernements, un accord à ce sujet qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

H. B. ROBINSON,
Chargé d'affaires a.i.

L'honorable Dean Rusk

Secrétaire d'État

Washington (D.C.)

(Production)

ÉCHANGE DE NOTES
UNIS D'AVANCE
DE

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

The Department of Transport of the Government of Canada and the United States National Aeronautics and Space Administration (NASA), as cooperating agencies, intend to participate jointly in the testing of experimental communications satellites launched by NASA to the extent that such testing is technically feasible.

To facilitate such experimental testing, each cooperating agency agrees to provide a ground station to receive and/or transmit television and multichannel telephonic or telegraphic signals between the two stations and over other paths in the course of these tests. No exchange of funds between the two agencies is contemplated.

Each cooperating agency agrees:

- (i) to obtain the necessary radio frequencies;
- (ii) to make available to the other such operating schedules as are necessary for the communications tests;
- (iii) to facilitate demonstration tests involving, as necessary, temporary connection to its telecommunication networks.

Since there are additional experimenters participating in the testing, NASA will undertake to determine suitable schedules in the interests of all experimenters.

NASA agrees to provide satellite radiation characteristics and orbital parameters as required for the design, construction and operation of the Department of Transport ground station. In this connection, the exchange of such information as is covered by proprietary rights shall be arranged in such a manner as fully to respect those rights.

Data, including information relating to the space environment, obtained in the communications tests shall be exchanged and made freely available to the scientific community. Signals transmitted over the satellite links in this cooperative program are to be used for test purposes only and are not for commercial exploitation.

Each cooperating agency shall designate a point of contact for technical liaison purposes in the conduct of this program and shall provide suitable and periodic progress reports to the other.

This understanding between the cooperating agencies shall not preclude the use of the ground stations for tests outside the cooperative projects covered by this understanding.

This Memorandum is conditional upon the concurrence of the respective Governments and shall be confirmed by an exchange of notes;

For the Department of Transport
SIGNED
J. R. BALDWIN
Ottawa, Ontario.

April 4, 1963
(Date)

For the National Aeronautics and
Space Administration
SIGNED
HUGH L. DRYDEN
Washington, D.C.

April 25, 1963.
(Date)

MÉMOIRE D'ENTENTE

Le ministère des Transports du Canada et la National Aeronautics and Space Administration (NASA) des États-Unis se proposent de participer conjointement à des essais de satellites de communication expérimentaux lancés par la NASA, dans la mesure où ces essais sont techniquement possibles.

Pour faciliter ces essais expérimentaux, chaque organisme convient de fournir une station terrestre pour recevoir et (ou) émettre au cours de ces essais des signaux de télévision et des signaux téléphoniques ou télégraphiques à plusieurs voies entre les deux stations et sur d'autres voies de transmission. Aucun échange de fonds entre les deux organismes n'est envisagé.

Chaque organisme convient:

- (i) d'obtenir les fréquences radioélectriques nécessaires;
- (ii) de mettre à la disposition de l'autre organisme les programmes d'exploitation nécessaires aux essais de communication;
- (iii) de faciliter des essais de démonstration comportant, au besoin, le raccordement provisoire à ses réseaux de télécommunication.

Étant donné que d'autres expérimentateurs participent aux essais, la NASA entreprendra de déterminer des programmes qui conviendront à tous les expérimentateurs.

La NASA convient de fournir les caractéristiques de rayonnement et les paramètres orbitaux des satellites dont le ministère des Transports aura besoin pour la conception, la construction et l'exploitation de sa station terrestre. À cet égard, l'échange de renseignements qui font l'objet de droits de propriété se fera de manière à respecter intégralement ces droits.

Les données, y compris les renseignements relatifs au milieu ambiant de l'espace, acquises au cours des essais de communication seront échangées et offertes gratuitement au monde scientifique. Les signaux transmis au moyen des satellites dans le cadre de ce programme conjoint seront utilisés à seules fins d'essais et non pour l'exploitation commerciale.

Chaque organisme désignera un point de contact en vue de la liaison sur le plan technique pour la mise en œuvre de ce programme et présentera périodiquement à l'autre organisme des rapports sur les divers stades des essais.

La présente entente entre les organismes n'empêchera pas l'emploi des stations terrestres pour des essais qui ne font pas partie des entreprises conjointes visées par la présente entente.

Le présent mémoire devra être approuvé par les gouvernements respectifs et sera confirmé par un échange de notes.

Pour le ministère des Transports

SIGNATURE

J. R. BALDWIN

Ottawa (Ont.)

le 4 avril 1963

(Date)

Pour la National Aeronautics and
Space Administration

SIGNATURE

HUGH L. DRYDEN

Washington, D.C.

le 25 avril 1963

(Date)

II

The Secretary of State of the United States of America to the Chargé d'Affaires a.i. of the Canadian Embassy in the United States of America.

DEPARTMENT OF STATE

WASHINGTON, August 23, 1963.

SIR:

I have received your Note dated August 13, 1963 concerning a Memorandum of Understanding on the testing of experimental communications satellites, signed by representatives of the Department of Transport and the National Aeronautics and Space Administration on April 4, 1963 and April 25, 1963, respectively.

The Government of the United States concurs in this Memorandum, and agrees to your proposal that your Note and the Memorandum attached thereto, together with this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments on this subject with effect from this date.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

WILLIAM C. BURDETT
For the Secretary of State

The Honorable

H. Basil Robinson,

Chargé d'Affaires ad interim of Canada.

For the National Aeronautics and Space Administration
HUGH H. DRYDEN
GENEIS SIGNATURE

For the Department of Transport
WALTER BALDWIN
SIGNATURE

Washington, D.C.

Ottawa (Ont.)

le 23 avril 1963
(Date)

le 4 avril 1963
(Date)

II

Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique au Chargé d'Affaires a.i. de l'Ambassade du Canada aux États-Unis d'Amérique.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT

WASHINGTON, le 23 août 1963

Monsieur le Chargé d'affaires,

J'ai bien reçu votre Note du 13 août 1963 relative au Mémorandum d'accord concernant la mise à l'essai de satellites de communications expérimentaux qu'ont signé, le 4 avril 1963 et le 25 avril 1963 respectivement, les représentants du Ministère des Transports et ceux de la National Aeronautics and Space Administration.

Le Gouvernement des États-Unis agréé le Mémorandum en question et convient, à votre proposition, que votre Note et le Mémorandum qui y est annexé constitueront avec la présente réponse, entre nos deux Gouvernements, un accord à ce sujet qui entre en vigueur ce jour même.

Veillez agréer, Monsieur le Chargé d'affaires, les assurances de ma très haute considération.

Pour le Secrétaire d'État,
WILLIAM C. BURDETT

Monsieur H. Basil Robinson

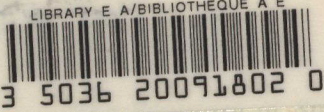
Chargé d'affaires ad interim du Canada

1687782 / 63056004 / 43 217 871

En vigueur septembre 1963

Révisé le 22 avril 1963

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20091802 0

Crown Copyrights reserved © Droits de la Couronne réservés

Available from the Queen's Printer, Ottawa, and
the following Canadian Government bookshops:

OTTAWA

Daly Building, Corner Mackenzie and Rideau

TORONTO

Mackenzie Building, 36 Adelaide St. East

MONTREAL

Æterna-Vie Building, 1182 St. Catherine St. West

or through your bookseller.

A deposit copy of this publication is also
available for reference in public
libraries across Canada

Price 35 cents

Catalogue No. E3-63/13

Price subject to change without notice

Roger Duhamel, F.R.S.C.
Queen's Printer and Controller of Stationery
Ottawa, Canada
1964

En vente chez l'Imprimeur de la Reine à Ottawa
et dans les librairies du Gouvernement fédéral:

OTTAWA

Édifice Daly, angle Mackenzie et Rideau

TORONTO

Édifice Mackenzie, 36 est, rue Adelaide

MONTREAL

Édifice Æterna-Vie, 1182 ouest, rue Ste-Catherine

ou chez votre libraire.

Des exemplaires sont à la disposition des
intéressés dans toutes les bibliothèques
publiques du Canada

Prix 35 cents

N° de catalogue E3-63/13

Prix sujet à changement sans avis préalable

Roger Duhamel, M.S.R.C.
Imprimeur de la Reine et Contrôleur de la Papeterie
Ottawa, Canada
1964